

## 國立台灣體育學院圖書館剪輯資料

分類 體育評論 來源 民生報 日期 780316 版面 二版

## 請勿再劃地自限！

✓ 省立體專校長簡曜輝博士認為國號與運動隊伍在國際比賽使用的「名稱」是兩回事，隊名非國名，不可因為兩者混淆而自限交流。

簡校長的意思就好像有的國家不以國旗做為NOC的會旗一樣，只代表國家與會而與國家國旗有別。同理，Chinese Taipei與「中華民國」在國際體壇的應用上自然不能合而為一，體育用語當然與主權完整的國家無涉。體育政策決策者釐清此一理念之後，處理有關「中國台北」、「中華台北」之爭就不至於反應過度，而非一定要用那一名稱才准參加在大陸上舉行的比賽。

體育決策者也一定知道，主辦國際比賽者有權使用當地文字、語言，要求只用英文是不可能的。因此，在大陸上辦的亞運或正式錦標賽，不論是對外國或我們，必然有中文名稱。他們怎麼翻譯Chinese Taipei是他們的事，他翻的中文，與我們用的有出

入，此亦無關緊要，反正我們自己用的是「中華台北」。

海峽兩岸的運動競技或交流，因牽涉到國際比賽在大陸舉行日眾，我們團隊不能不參加，否則自限孤立，有志難伸。當年，因為名稱問題而退出亞洲與國際桌球聯盟，國內桌運一落千丈，本來是亞洲數一數二，曾幾何時跌停板，翻身無日。事實上，我國運動水準趕不上南韓及其他部分國家或地區，跟受名稱困擾而缺少參加國際賽大有關係，籃球、排球、田徑、游泳就是在如此情況下沒落的。

往者已矣，但往者可鑑。現今的國際交流進入了第一個階段，亞洲的體育重心已由日本移往大陸、南韓，為了我們運動健兒設想，勿再劃地自限了，否則勢將重蹈以往之錯誤。

